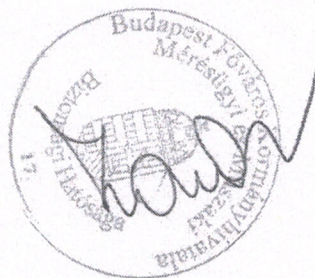


Budapest Főváros Kormányhivatala
Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatósága

MŰSZAKI JELENTÉS ÉS TESZTEREDMÉNYEK
TECNICAL AND TEST REPORT

N° : MKEH-993.04A



Ellenőrzés tárgya
Inspection concerning the

**Folyékony petróleumgáz (LPG) üzemelésű, robbanómotor rendszerrel
működő gépjárművek sajátos alkatrészei**

Specific components of motor vehicles using Liquefied Petroleum Gases (LPG) in their propulsion system

Az alábbi előírás szerint
Performed according to

ECE N°67-es előírás
ECE - Regulation No. 67

Típus:
Type

AHC Series

Gyártó:
Manufacturer

**ATÍKER METAL ÍTHALAT ÍHRACAT ve
ÍMALAT SAN. TÍCARET A.Ş.**
1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sk.No:5/A
KONYA - TURKEY

ECE n° engedélyezés bővítése:
Extension - to ECE Type Approval no.

nem alkalmazható
not applicable

ATÍKER®
ATÍKER METAL ÍTHALAT ÍHRACAT VE ÍMALAT SAN. TÍC. A.Ş.
1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No: 5/A KONYA
Tel: +90 332 285 0 285 Fax: +90 332 285 0 286
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr
Tic. Sicil No: 20070 Selçuk V.D.: 102 005 6335



Tartalomjegyzék:

Index

1. Általános jellemzők <i>General</i>	2	oldal
2. Ellenőrzések, illetve ezek eredményei <i>Inspections and their results</i>	4	oldal
3. Próbák, illetve eredmények értékelése <i>Evaluation of test results</i>	7	oldal
4. Megfelelőségi nyilatkozat <i>Statement of compliance</i>	8	oldal
5. Mellékletek (egy tartalomjegyzékből kiindulván) <i>Annex (beginning with an index)</i>		

1. Általános jellemzők *Generals*

1.1. Vonatkozó normatíva *Test Provisions*

Az ellenőrzés a 2006. január 18.-án hatályba lépett, ECE n° 67 számú normatíva, ennek is 6-os kiegészítő, módosító szabályzatának 01 sorozatában foglalt előírások szerint lett lefolytatva.

The inspection was carried out according to the requirements of ECE-Regulation No. 67 including Supplement 6 to the 01 series of amendments, which entered into force on 18 January 2006.

1.2. A gépjármű típusára, valamint az engedélyezési kérelemre vonatkozó tudnivalók

Information concerning the vehicle type and the requested approval

A jelen nyilatkozatok, az 1-es oldalon feltüntetett engedélyezési procedúra, illetve ebben leírtak szerint kerülnek alkalmazásra.

The statements below apply to the previous ECE type- approval as referred to on page 1.


1.2.1. [] Az ECE-R67 számú engedélyezés, illetve ennek közlésével egybehangzólagos számozás

Numbering according to the communication concerning the approval of ECE-R67.



- [1.] Bevizsgált LPG alkatrészek:
LPG equipment considered
- Gázbefecskendező szerkezet,
vagy injekcióstű**
Gas injection device or injector
- Típus:**
Type
- AHC Series**
- Besorolás:**
Classification
- Kategória 2**
- [2.] Gyártói vagy kereskedelmi védjegy:
Trade name or mark
- ATIKER, WENTGAS, GASUA,
GASNORD, GASTR, APOLO LLC,
AKL, KME sp.zo.o, EUREKA4
- [3.] Gyártó neve és címe:
Manufacturer's name and address
- ATÍKER METAL ÍTHALAT
ÍHRACAT ve ÍMALAT SAN.
TÍCARET A.Ş.
1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey
Sk.No:5/A KONYA - TURKEY
- [4.] Ha alkalmazható, a gyártó
képviselőjének neve és címe:
*If applicable, name and address of manufacturer's
representative*
- GGL KFT**
8000 SZEKESFEHERVAR
FARKASVERMI U. 85
- [5.] Engedélyezésre beadva :
Submitted for approval on
2011. 01. 18
- [10.] Bővítés/ ek oka :
Reason(s) of extension
- Nem alkalmazható**
Not applicable

ATIKER®
ATIKER METAL ÍTHALAT, ÍHRACAT ve ÍMALAT SAN. TIC. A.Ş.
1. Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No. 5/A KONYA
Tic. Sicil No. 20070
Tel:+90 332 285 0285 Fax:+90 332 285 0286
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr
Selçuk V.D.: 02 005 6335

	<p>MŰSZAKI JELENTÉS N° MKEH-993.04A Test Report no.</p>	<p>4 - 8 oldal</p>
---	---	--------------------

2. Ellenőrzések és ezeknek eredményei *Inspections and their results*

2.1 Alkatrész tesztelési módok *Version of the tested equipment*

A próbáknál az alábbi tesztelési formák lettek alkalmazva (amennyiben a jelentés 1.2.1. –es pontjában ez másként nem lett meghatározva.):
The following variants have been used for testing (if not stated in part 1.2.1. of this report):

Nem alkalmazható *Not applicable*

2.2. Ellenőrzési adatok *Inspection items*

	Tesztelés színhelye: <i>Location of test:</i>	Az alkatrészek beérkezésének dátuma <i>Date of receipt of test item:</i>	Tesztelés dátuma <i>Date of test</i>
Főbb adatok <i>Main Report</i>	AEF Laboratórium 1112 Budapest Budaörsi út 45.	2011. 01. 18	2011. 02. 14

2.2.1. Általános jellemzők *General*

E márkamegjelöléshez kötött elvárások megfelelnek a fenti szabályzat, 4. 1. és 4. 2. pontjaiban foglalt követelményeknek.

Mindazon alkatrészelemek, amelyek LPG gázzal érintkezésben állnak, megfelelnek a vonatkozó szabályzatnak.

A LPG alkatrészek, beszerelésének meg kell felelnie az (E.M.C.) elektromágnes kompatibilitására vonatkozó követelményeknek, a 10.03 -es számú szabályzatban foglaltakkal, vagy ennek megegyezőjével.

A gázbefecskendező szerkezet, vagy injekcióstű, 2 kategóriájú alkatrészekkel rendelkezik.


The marking requirements according to item 4.1. and 4.2. of Part I of the Regulation are fulfilled.

Every material of the equipment in contact with LPG is compatible with it.

The installation of the component of the LPG-equipment has to comply with the relevant electromagnetic compatibility requirements according to the Regulation 10.03 series of amendments, or equivalent.

The Gas Injector device/injector has parts of class 2



	MŰSZAKI JELENTÉS N° MKEH-993.04A <i>Test Report no.</i>	5 - 8 oldal
---	---	-------------

2.2.2. Ellenőrzések (11 melléklet)


Inspections (Annex 11)

Alkatrész : **Kategória 2**
Component Class 2

Tesztelési módszerek beazonosítása <i>Identification of Test methods</i>	Teszteredmények <i>Test results</i>	Sikeres <i>Pass</i>	Sikertelen <i>Fail</i>	Nem alkalmazható <i>Not applicable</i>
Nyomáspróba, túlnyomás mellett 15 melléklet, 4 pont <i>Overpressure test Annex 15, par. 4</i>	1015 kPa mellett nem volt tapasztalható törés vagy tartós deformálódás: <i>no rupture or permanent distortion at a pressure of 1015 kPa</i>	✓		
Külső szivárgás 15 melléklet, 5 pont <i>External leakage test Annex 15, par. 5</i>	15 cm ³ /h érték alatti, burkolatoknál, vagy egyéb csatlakozóknál való szivárgás, 675 kPa nyomás és környezeti hőmérséklet mellett: <i>leakage from stem or body seals or other joints less than 15 cm³ / hour at room temperature under a pressure of 675 kPa</i>	✓		
Magas hőmérséklet melletti próba 15 melléklet, 6 pont <i>High temperature test Annex 15, par. 6</i>	15 cm ³ /h érték alatti, burkolatoknál, vagy egyéb csatlakozóknál való szivárgás, 675 kPa nyomás és + 120°C hőmérséklet mellett: <i>leakage from stem or body seals or other joints less than 15 cm³ / hour, at +120°C, under a pressure of 675 kPa</i>	✓		
Alacsony hőmérséklet melletti próba 15 melléklet, 7 pont <i>Low temperature test Annex 15, par. 7</i>	15 cm ³ /h érték alatti, burkolatoknál, vagy egyéb csatlakozóknál való szivárgás, 675 kPa nyomás és -20°C hőmérséklet mellett: <i>leakage from stem or body seals or other joints less than 15 cm³ / hour, at -20°C, under a pressure of 675kPa</i>	✓		
Kompatibilitás LPG gázzal 15 melléklet, 11 pont <i>LPG compatibility Annex 15, par. 11</i>	Minden szintetikus felhasznált anyag megfelel a követelményeknek <i>all the synthetic materials used satisfy the requirements</i>	✓		
Korróziós ellenállás 15 melléklet, 12 pont <i>Corrosion resistance Annex 15, par. 12</i>	Minden fémből készült, felhasznált anyag megfelel a követelményeknek <i>all the metallic materials used satisfy the requirements</i>	✓		

ATIKER®

ATIKER METAL ITHALAT, IHRACAT VE İMALAT SAN. TİC. A.Ş.
1. Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No. 5/A KONYA
Tel:+90 332 285 0 285 / Fax:+90 332 285 0 286
www.atiker.com.tr / info@atiker.com.tr
Tic. Sicil No. 20070 / Şirket V.D.: 102 005 6335

	MÜSZAKI JELENTÉS N° MKEH-993.04A <i>Test Report no.</i>	6 - 8 oldal
---	---	-------------

Elektromos szigetelésre vonatkozó normatívák I, 6.15.2 fejezetek <i>Provisions regarding the electrical insulation</i> <i>Part I, 6.15.2</i>	Követelményeknek megfelel <i>requirements fulfilled</i>	✓		
Szigetelési kategóriákra vonatkozó normatívák I, 6.15.2.1 fejezetek <i>Provision regarding the insulation class</i> <i>Part I, 6.15.2.1.</i>	Követelményeknek megfelel <i>requirements fulfilled</i>	✓		
Adagolás nélküli állapotra vonatkozó normatívák I, 6.15.3.1 fejezetek <i>Provision regarding when the power is switched off</i> <i>Part I, 6.15.3.1</i>	Követelményeknek megfelel, lásd a I, 6.15.4.1 és 6.15.4.2 fejezeteket <i>requirements fulfilled</i>	✓		
Hőcsere (kompatibilitásra és nyomásra vonatkozók) I, 6.15.4.1 fejezetek <i>Heat exchange medium (compability and pressure requirement)</i> <i>Part I, 6.15.4.1</i>	Követelményeknek megfelel <i>requirements fulfilled</i>	✓		

- Engedélyezési standard procedúra: **SI** **NO**
Standardised procedure : *YES* *NO*
- Tesztelési módszervariánsok : **SI** **NO**
Deviation from test metod : *YES* *NO*

- Műszaki leírás : lásd a műszaki leírást, valamint a laboratóriumban archivált rajzokat.
Technical description : see technical description and drawing archived in test laboratory

NYILATKOZAT

DECLARATION

- Ebben a jelentésben foglalt teszteredmények kizárólag a tesztelt mintákra vonatkoznak.
Test results included in this report refer exclusively to the sample tested.
- Ezt a jelentést részletében tilos sokszorosítani az Energetikai Minisztérium engedélye nélkül.
This report cannot be partially copied without Ministry of Energy consent.

ATIKER®

ATIKER METAL İTHALAT, İHRACAT VE İMALAT SAN. TİC. A.Ş.
1. Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No. 5/A KONYA
Tel:+90 332 285 0 285 Fax:+90 332 285 0 286
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr
Tic. Sicil No. 20070 Şişli Şubesi No. 102005 6335



2.3. **Észrevételek**
Remarks

Az ellenőrzések eredményeit csak a megvizsgált alkatrészekre vonatkoztatva lehet figyelembe venni.

Inspection results are only applicable to items which have been tested.

2.4. **Tesztelési eszközök**
Test facilities

Minden, az ellenőrzések során alkalmazott tesztelési, illetve mérőműszer megfelel az ECE előírás 1. 1. pontjában valamint az EN 45001-es normatívában foglalt követelményeknek.

All measuring and test equipment used to carry out the inspections are in accordance with the ECE-Regulation stated in 1.1. of this report and with EN 45001.

3. **Tesztelési eredmények kiértékelése**
Evaluation of test results

3.1. **Variánsok , illetve csatolt alkatrészek**
Variants and equipment covered

A próbák az alábbi alkatrészek vonatkozásában alkalmazott variánsokat tartalmazzák:

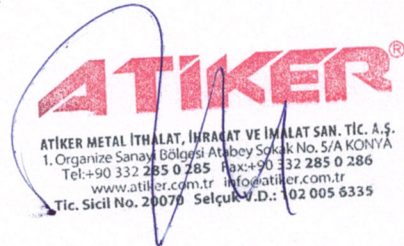
The tests carried out cover the following variations as far as these are relevant for the gas unit:

Nem alkalmazható *Not applicable*

3.2. **Megjegyzés**
Remarks

3.2.1. **Főbb adatok**
Main report:

Nem alkalmazható *Not applicable*





4. **Megfelelőségi nyilatkozat**
Statement of compliance

A lefolytatott ellenőrzések és mérések igazolták, hogy a jelentésben felsorolt alkatrészek megfelelnek a 2006. január 18-án hatályba lépett ECE n° 67 számú szabályzatban, 6-os számú módosító mellékletének, ennek 01 sorozatában foglalt követelményeknek.

The inspections items and measurements carried out have shown the compliance of the vehicle type described in this report and the attached Annex with the requirements of ECE-Regulation No. 67 including Supplement 6 to the 01 series of amendments, which entered into force on 18 January 2006.

BUDAPEST, 2011. 02. 17

ATIKER®

ATIKER METAL İTHALAT, İHRACAT VE İMALAT SAN. TİC. A.Ş.
1. Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No. 5/A KÖMÜRCÜLER
Tel: +90 332 285 0 285 Fax: +90 332 285 0 286
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr
Tic. Sicil No. 20070 Selçuk V.D.: 102 005 6335